

Agreement for mutual training admission

PREAMBLE:

**AiSSQ (Association of practitioners of spiritual care in Quebec)
and
The French-speaking Swiss Association for Pastoral Supervision
and
The French Association for Pastoral Training and Supervision**

state, in full consideration of their cultural differences, that they will share their values, the vision of spiritual care and the understanding of the objectives of the training supervised by spiritual care professionals, in accordance with the practices of CPE (Clinical Pastoral Education).

The French-speaking Swiss Association for Pastoral Supervision and the French Association for Pastoral Training and Supervision recognize AiSSQ as their sole representative in Quebec in the field of clinical training in spiritual care.

AiSSQ recognizes the French-speaking Swiss Association for Pastoral Supervision as its sole representative in Romandy in the field of clinical training in spiritual care.

AiSSQ recognizes the French Association for Pastoral Training and Supervision as its sole representative in France in the field of clinical training in spiritual care.

Agreement:

In order to ensure the permanent exchange of skills, clinical practices and individuals between Quebec, on the one hand, and France and Switzerland, on the other, the three associations mentioned above undertake to sign an agreement of mutual admission onto training programs.

AiSSQ organises clinical training in spiritual care within the territory of the province of Quebec with the aim of training practitioners of spiritual care, specialists in spiritual care, provisional supervisors, associates and AiSSQ teachers. This training is carried out in accordance with the

training regulations observed by AISSQ, the Canadian Association for Spiritual Care and North American associations for spiritual care. These training regulations are attached to the original copy of the present understanding.

The French-speaking Swiss Association for Pastoral Supervision organizes clinical training in spiritual care across the french speaking cantons of Switzerland.

The French Association for Pastoral Training and Supervision organises clinical training in spiritual care within the territory of France.

This training program, entitled "Clinical Pastoral Training (Formation Pastorale à l'Écoute et à la Communication - FPEC)¹", is delivered on the basis of "training guidelines" shared by the two associations. These "training guidelines" are attached to the original copy of the present agreement.

The signatory associations agree to mutually admit their members² onto training programs under the following terms:

I - Admission of members of the French-speaking Swiss Association for Pastoral Supervision and the French Association for Pastoral Training and Supervision onto the AISSQ training.

1- Members of the French-speaking Swiss Association for Pastoral Supervision and the French Association for Pastoral Training and Supervision who have completed two basic training sessions: Any FPEC-CPT candidate who has completed two basic units is able to submit an application to the AISSQ training standards committee with a view to taking the AISSQ advanced unit. He/ she will be subject to the same requirements as Quebecois or Canadian students, with the exception of the prerequisites (Franco-Swiss prerequisite to undertake the development session).

2- Members of French-speaking Swiss Association for Pastoral Supervision and the French Association for Pastoral Training and Supervision who have completed two basic training sessions and one development session: Any FPEC-CPT candidate who has completed two basic units and an advanced unit is entitled to submit an application to the AISSQ training standards committee with a view to obtaining AISSQ Specialist certification. He/ she will be subject to the same requirements as Quebecois or Canadian students, with the exception of the prerequisites (Franco-Swiss prerequisite to undertake pastoral supervisor training).

¹ The French and French-speaking Swiss Associations decided to translate the term "Clinical Pastoral Training - CPT" as "Formation Pastorale à l'Écoute et à la Communication - FPEC". Whenever FPEC is mentioned in this text this should be understood as training supervised in accordance with the CPT regulations, or in German the "Klinische Seelsorgeausbildung - KSA".

² For AISSQ the generic term "members" covers normal associate members who had paid their subscription on submission of their admission request.

3- Members of the French-speaking Swiss Association for Pastoral Supervision and the French Association for Pastoral Training and Supervision who have completed the pastoral supervisor programme: Any FPEC-CPT candidate who has completed the pastoral supervisor programme is entitled to submit an application to the AISSQ training standards committee with a view to starting the provisional AISSQ supervisor programme. He/ she will be subject to the same requirements as Quebecois or Canadian students, with the exception of the prerequisites (Franco-Swiss prerequisite to be admitted in a program to become a FPEC-CPT teaching-supervisor).

4- Members of the French-speaking Swiss Association for Pastoral Supervision and the French Association for Pastoral Training and Supervision who have completed the supervisor-trainer programme: An FPEC-CPT supervisor-trainer is entitled to submit an application to the AISSQ training standards committee in order to gain certification as a supervisor instructor, once he/ she has lead a basic or advanced AISSQ course or a basic level or FPEC-CPT development training programme under the guidance of an AISSQ supervisor instructor. He/ she will be subject to the same requirements as Quebecois or Canadian students, with the exception of the prerequisites: he/ she will solely have to prove his/ her status as FPEC-CPT supervisor-trainer and evidence of having lead a training course under the supervision of an AISSQ supervisor instructor.

Once accepted onto the AISSQ training programme, members of the French-speaking Swiss Association for Pastoral Supervision and the French Association for Pastoral Training and Supervision will be required to observe the training and competence standards as well as the AISSQ ethical code.

II- Admission of AISSQ members onto FPEC-CPT training programmes in France or Switzerland.

1- AISSQ Members who have completed two basic courses: Any AISSQ candidate who has successfully completed two basic AISSQ-ACSS units is entitled to submit an application to the FPEC-CPT training commission with a view to undertaking an FPEC-CPT development session. He/ she will be subject to the same requirements as Franco-Swiss students, with the exception of the prerequisites (AISSQ prerequisite to undertake the advanced CPE unit).

2- AISSQ Members who have completed two basic and two advanced AISSQ courses: Any AISSQ candidate who has successfully completed two basic and two advanced AISSQ-ACSS units is entitled to submit an application to the FPEC-CPT training commission with a view to starting the FPEC-CPT pastoral supervisor training program. He/ she will be subject to the same requirements as Franco-Swiss students, with the exception of the prerequisites (prerequisite: prior completion of two basic AISSQ-ACSS CPE units and two AISSQ-ACSS advanced CPE units).

3- AISSQ teaching supervisors : AISSQ certified teaching supervisors will be entitled to act as FPEC-CPT trainer supervisors once they have jointly-led, either in France or in Switzerland, a basic FPEC-CPT training unit or FPEC-CPT advanced unit.

Once admitted to undertake FPEC-CPT training the members of AISSQ will be required to observe the regulations of the French-speaking Swiss Association for Pastoral Supervision and the French Association for Pastoral Training and Supervision.

Once accepted onto an AISSQ training programme, members of the French-speaking Swiss Association for Pastoral Supervision and the French Association for Pastoral Training and Supervision will be required to observe AISSQ regulations.

The present agreement covers a period of five years, which is renewable by tacit consent.

The original version of the present agreement is drafted in French. A copy translated into German is attached.

Done in Strasbourg (France), on 12th April 2016

Martin Wherung

President of the French Association
for Pastoral Training and Supervision

Jörg Engelmann

President of AISSQ

Daniel Pétremand

President of the french speaking
swiss Association for pastoral
supervision

Mario Drouin

Instructor supervisor
Member of the AISSQ Training Standards Committee

Daniel Pétremand

President of the FPEC-CPT training commission